



TORAH OHR • PARSHAS BESHALACH • MAAMAR 4

אשירה לה' כי גאה גאה וגו'

“I will sing to G-d, for He is exalted, exalted”



DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/beshalach/4/

1 אשירה לה' כי גאה גאה וגו'. ותרגם אונקלוס גיאה על גיותניא וכו'. יובן בהקדים להבין ענין ירידת הנשמה לעוה"ז שירידה זו צורך עלייה היא כנודע.

"I will sing to G-d, for He is exalted, exalted," etc. And Onkelos translates, "He is exalted above the exalted ones," etc. This will be understood by first understanding the matter of the soul's descent into this world: that this descent is for the sake of an ascent, as is known.

והנה הנשמה קודם בואה לעוה"ז היתה עומדת לפני ה' ביראה ואהבה כמ"ש חי ה' אשר עמדתי לפניו ואי אפשר לה לעמוד למעלה לפני ה' בלא דחילו ורחימו כי בלא דחילו ורחימו לא פרחא לעילא.

Now, before the soul came into this world, it stood before G-d in awe and love, as it is written, "As G-d lives, before Whom I have stood." And it is impossible for it to stand above, before G-d, without awe and love (dechilu u'rechimu), for without awe and love it does not fly upward.

וע"ז נאמר והחיות רצוא ושוב כמראה הבזק (הגם שזה נאמר על המלאכים הוא הדין לנשמות וכל צבא מעלה)

And of this it is said, "And the chayos ran and returned (ratzo vashov), like the appearance of a flash of lightning" (although this is said of the angels, the same holds for the souls and all the host on high).

רצוא באהבה להיות נכספה וגם כלתה נפשו כו'. ושוב ביראה כי מי הוא אשר ערב לכו לגשת כו'.

"Running" in love: that "his soul yearns, and even pines away," etc. And "returning" in awe: for "who is it that would pledge his heart to draw near?" etc.

אך בירידתה לעוה"ז נתעלמו הדחילו ורחימו ונתלבשה בגוף הגשמי ולא יכלה עוד להיות תמיד בבחי' רצוא ושוב כמראה הבזק כמו שהיתה למעלה כי אם לפרקים ועתים מזומנים שתתעורר האהבה

But in its descent into this world, the awe and love became hidden, and it was clothed in the physical body, and it could no longer be constantly at the level of "running and returning like the appearance of a flash of lightning," as it was above, but only at intervals and at set times, when the love is aroused.

ואף גם זאת אין ערוך אהבה ויראה זו לגבי אהבה ויראה שהיה לה מימי קדם וירידה זו היא צורך עלייה שתתעלה בעסק התורה וקיום המצות.

And even then, this love and awe bear no comparison to the love and awe it had in days of old. And this descent is for the sake of an ascent: that it be elevated through occupation with the Torah and the fulfillment of the mitzvos.

2 וצריך להבין היתרון והמעלה שבעסק התורה וקיום המצות יתר על דחילו ורחימו שהיה לה. אך

Now, one must understand the advantage and superiority of occupation with the Torah and the fulfillment of the mitzvos over the awe and love that it had. But

הנה נודע מאמר אדון הנפלאות המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית שמראשית השתלשלות ועד סוף כל הנבראים הם מתחדשים בכל יום מאין ליש והתחדשות זו היא בבחי' ממלא

now, there is the well-known saying, "Master of wonders, Who in His goodness renews each day, continually, the work of creation": from the very beginning of the chain of descending worlds (hishtalshelus) to the end of all created beings, they are renewed each day from nothing to something. And this renewal is at the level of the light that fills

כל עלמין להיות דרך השתלשלו' מעילה לעילה תחלה רוחניות עולמות עליונים ושכלים נבדלים ואח"כ יורד ומשתלשל למטה מטה עד שנתגשם החיות להיות מעשה שמים וארץ גשמיים.

all worlds (memalei kol almin), so that it comes by way of the chain of descending worlds, from cause to cause: first the spirituality of the higher worlds and the separate intellects, and afterwards it descends and comes down, lower and lower, until the life-force becomes physical, to become the making of the physical heaven and earth.

3 וכמשל הנשמה המתפשטת בגוף שראשית הגלוי במוח השכל ואח"כ בפה הדבור. ואח"כ בידים המעשה כו'. והתחדשות זו להיות בחי' מעלה ומטה רוחניות וגשמיות הוא בטובו שהיא מדת טובו ורחמנותו.

It is like the soul that spreads through the body: its first revelation is in the brain, as intellect; afterwards in the mouth, as speech; and afterwards in the hands, as action, etc. And this renewal, so that there be the levels of above and below, spirituality and physicality, is "in His goodness," which is the attribute of His goodness and compassion.

וכמ"ש טוב ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו כי הוא יתברך אין סוף הסובב כל עלמין השווה ומשווה קטן וגדול מעלה ומטה גשמיות ורוחניות שוין לפניו כו'.

As it is written, "G-d is good to all, and His mercies are upon all His works." For He, blessed be He, is the Infinite One (Ein Sof), Who encompasses all worlds (sofev kol almin), Who is equal and makes equal small and great; above and below, physicality and spirituality, are equal before Him, etc.

וזהו אדון הנפלאות. פי' שאפי' בחי' נפלאות שהן עלמין סתימין כו' אין ערוך אליו יתברך וכמ"ש עשה פלא שבחי' פלא הוא בחי' עשיה כו'.

And this is [the meaning of] "Master of wonders." That is, even the level of "wonders," which are the hidden worlds (almin stimin), etc., bears no comparison to Him, blessed be He. And as it is written, "doing wonders" (oseh fele): the level of "wonder" is the level of "doing" (asiyah), etc.

4 והנה דביקות הנפש בשרשה באלקים חיים היא מחמת השגתה את החיות המתפשט מאור אין סוף ב"ה להחיות העולמות

Now, the cleaving of the soul to its root, to the living G-d, comes from its grasp of the life-force that spreads forth from the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, to give life to the worlds.

כי עמך מקור חיים כו' שעל ידי זה היא בבחינת רצוא לאהבה את ה' כי הוא חייך חייך דוקא.

For "with You is the source of life," etc. Through this it is at the level of "running," to love G-d, "for He is your life," specifically "your life."

אך אם רץ לבך שוב לאחד לפי שהוא ית' בעצמו הוא אדון הנפלאות ועושה פלא ואינו בכלל השגת הנפש ודבקותה ולכך היא בבחי' שוב.

But "if your heart runs, return to the One," because He Himself, blessed be He, is the Master of wonders and does wonders, and is not within the scope of the soul's grasp and its cleaving; therefore it is at the level of "returning."

5 וזהו נורא תהלות אדון הנפלאות. נורא תהלות עשה פלא. כי לפי שהוא אדון הנפלאות עושה פלא לכך הוא נורא תהלות שיראים להללו כו'.

And this is [the meaning of] "awesome in praises, Master of wonders," [and] "awesome in praises, doing wonders": because He is the Master of wonders, doing wonders, therefore He is "awesome in praises," for one is afraid to praise Him, etc.

אבל ע"י עסק התורה וקיום המצות תהיה דביקות הנפש בבחינת טובב כל עלמין אדון הנפלאות. כי הנה התורה והמצות נמשכים מבחינת אדון הנפלאות וטובב כל עלמין.

But through occupation with the Torah and the fulfillment of the mitzvos, the soul will cleave to the level of the light that encompasses all worlds (sovev kol almin), the Master of wonders. For the Torah and the mitzvos are drawn from the level of the Master of wonders and the light that encompasses all worlds.

6 וזה היה ענין קריעת ים סוף קודם מתן תורה הפך ים ליבשה. שהים הוא בחינת עלמא דאתכסייא

And this was the meaning of the splitting of the Sea of Reeds before the giving of the Torah: “He turned the sea into dry land.” For the sea is the level of the concealed world (alma d’iskasya).

כמאמר רבותינו ז”ל כל מה שיש ביבשה יש בים אלא שהמים מכסים ואינם נראים שבחי עלמא דאתכסייא בא לידי גילוי בבחינת עלמא דאתגלייא כדי להיות גילוי המשכת התורה במתן תורה.

As our Sages, of blessed memory, said, “Everything that is on dry land is in the sea,” except that the waters cover them and they are not seen. That is, the level of the concealed world came into revelation as the level of the revealed world (alma d’isgalya), so that there could be a revelation of the drawing down of the Torah at the giving of the Torah.

7 והנה צירופי אותיות התורה נק’ בשם סוסים על דרך משל. ועל זה נאמר סוס ורוכבו רמה בים כמו שיתבאר.

Now, the combinations of the letters of the Torah are called, by way of analogy, “horses.” And of this it is said, “The horse and its rider He has cast into the sea,” as will be explained.

מפני שהסוס הגם שהוא טפל לרוכבו על כל זה יש בו מעלה יתירה שיכול לרוץ ולהוליך את הרוכב למקום שלא היה הרוכב יכול להגיע שם בלי

For although the horse is secondary to its rider, nevertheless it has a special advantage: it can run and carry the rider to a place the rider could not have reached without

סוס כך כל צירופי אותיות התורה יש בהם יתרון ומעלה זו שבדביקות נפש האדם בצירופי אותיות אף שאינו יודע ומבין הענין בעין השכל רק שהוגה ומדבר בהם (לאפוקי הרהור דלאו דכבור דמי)

a horse. So too, all the combinations of the letters of the Torah have this advantage and superiority, when a person’s soul cleaves to the combinations of letters even though he does not know and understand the matter with the eye of the intellect, but only utters and speaks them (excluding thought, which is not considered like speech).

הרי הם מעלים את הנפש למקום שלא היתה הנפש מגעת שם מצד שרשה כי שרש אותיות התורה היא הגבה למעלה משרש הנפש דאבא יסד ברתא

These raise the soul to a place the soul could not reach by virtue of its own root. For the root of the letters of the Torah is very high above the root of the soul, for “Abba founded the Daughter” (Abba yasad barta).

אלא שהאדם צריך להיות בחי' רוכב להאותיות שיהא מושך ומנהיג ע"י דחילו ורחימו שיעורר כפי אשר יוכל שאת כל חד לפום שיעורא דיליה.

Only, the person must be at the level of a “rider” of the letters, drawing and guiding [them] through the awe and love that he arouses, as much as he is able to bear, “each according to his own measure.”

8 ואפי' האהבה הטבעית המסותרת בו כי בלא דחילו ורחימו כלל לא פרחא לעילא.

[It may be] even the natural love that is hidden within him; for without any awe and love at all, it does not fly upward.

וכמו שהוא לענין תורה כך הוא לענין שאר מצות דכתיב ושמרו דרך ה' לעשות צדקה ומשפט למען הביא ה' על אברהם את אשר דבר עליו

And as it is with Torah, so it is with the other mitzvos, as it is written, “And they will keep the way of G-d, to do charity and justice, so that G-d may bring upon Avraham that which He spoke concerning him.”

שע"י המצות שנקראו דרך כלל בשם צדקה ומשפט כמו שיתבאר נמשך על בחי' אברהם שהיא מדת האהבה ברצוא הלך ונסוע.

That is, through the mitzvos, which in general are called “charity and justice,” as will be explained, there is drawn down upon the level of Avraham, which is the attribute of love in “running,” “going on and journeying.”

את אשר דבר עליו עליו דייקא הוא בחינת אדון הנפלאות שהוא למעלה מעלה מהשגת הנפש ודביקותו באלקים חיים שלכן היא בחי' שוב כנ"ל:

“That which He spoke concerning him”: “upon him” (alav), specifically, is the level of the Master of wonders, which is far above the soul’s grasp and its cleaving to the living G-d; and that is why it is at the level of “returning,” as explained above.

9 וביאור זה הוא כי הנה דרך הוי'. פירוש דרך ומבוא להיות הוי' דהיינו שיהי' בחי' הוי'

The explanation of this is as follows. Now, “the way of Havayah” means a way and an entrance for there to be Havayah, that is, that there be the level of Havayah.

המורה על התהוות העולמוי מאין ליש על ידי אותיות שם הוי"ה יו"ד חכמה כו' כי הרי הוא ית' למעלה מן החכמה ואנת הוא חכים כו'.

It denotes the bringing of the worlds into being from nothing to something through the letters of the Name Havayah: the yud, Chochmah (wisdom), etc. For He, blessed be He, is above Chochmah, and "You are wise," etc.

פירוש ע"ד במקום שאתה מוצא גדולתו שם אתה מוצא ענותנותו כי כולם בחכמה עשית עשיה גשמית.

That is, it is in the manner of "In the place where you find His greatness, there you find His humility": for "You have made them all with Chochmah," a physical making.

10 וכתוב אני הוי' הוא שמי. שמי בלבד כמשל השם שאינו מערך ומהות העצמית כו'. ועד שלא נברא העולם היה הוא ושמו בלבד.

And it is written, "I am Havayah, that is My Name": only My Name, as with a name, which is not of the same measure and substance as the essence, etc. And before the world was created, there was He and His Name alone.

פי' בלבד בבחי' העלם וכדי להיות הוי' בבחי' גילוי נמשכה מדת טובו ורחמנותו. טוב ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו.

"Alone" means in a state of concealment. And in order for Havayah to be in a state of revelation, the attribute of His goodness and compassion was drawn forth: "G-d is good to all, and His mercies are upon all His works."

המחדש בטובו כו'. הטוב כי לא כלו רחמיך כו' היא בחי' רחמים רבים שלפני האצי' שהוא למעלה מעלה מסדר ההשתלשלות

"Who in His goodness renews," etc.; "the Good One, for Your mercies have not ceased," etc. This is the level of abundant mercy (rachamim rabbim) that precedes the World of Atzilus (Emanation), which is far above the order of the chain of descending worlds (hishtalshelus).

כי מדת הרחמים שבסדר ההשתלשלות יש כנגדה מדת הדין המצמצמת ימינא ושמאלא כו' והיא בחי' מדה וגבול.

For the attribute of mercy within the order of the chain of descending worlds has, opposite it, the attribute of judgment, which contracts: "right and left," etc. And it is a level of measure and limit.

אבל רחמי רבים שלמעלה מהשתלשלות הוא רחמנות שאין לה שיעור ולא ערך אפילו בערך אדם שמרחם על הזכוכ שרחוקה היא ממהות ומדרגת האדם.

But the abundant mercy that is above the chain of descending worlds is a compassion that has no measure and no proportion, not even the proportion of a person who has compassion on a fly, which is far removed from the nature and rank of a human being.

על כל זה יש לה איזה ערך שהיא בריה כמוהו. משא"כ לא"ס ב"ה אין ערוך אליו כלל ואפי' עולמות עליונים בחי' נפלאות.

Even so, it has some proportion [to him], since it is a creature like him. Not so with the Infinite One (Ein Sof), blessed be He: nothing compares to Him at all, not even the higher worlds, the level of "wonders."

11 ולכן גם עליהם נופל מדת הרחמים הגדולה הזאת כי הוא אין סוף ב"ה הסובב כל עלמין כו' והוא השווה ומשווה כו'.

Therefore this great attribute of mercy extends to them as well, for He is the Infinite One (Ein Sof), blessed be He, Who encompasses all worlds (sovev kol almin), etc., and He is the One Who is equal and makes equal, etc.

ועל זה נאמר חנון ורחום הוי' שהקדים בחי' חנון ורחום להיות הוי' שהן הן י"ג מכילין דרחמי מקור האצילות כו' כמ"ש במ"א.

And of this it is said, "Gracious and compassionate is Havayah": [the verse] puts the level of "gracious and compassionate" first, so that there be Havayah. These are the Thirteen Attributes of Mercy (yud-gimmel mechilin d'rachamei), the source of Atzilus, etc., as explained elsewhere.

12 וזהו דרך והמשכה להיות בחי' הוי"ה והיא על ידי אתערותא דלתתא בצדקה ומשפט שהן דרך כלל כל מצות התורה כמו שיתבאר.

And this is the "way," the drawing down, for there to be the level of Havayah. It comes through an arousal from below, in charity and justice, which in general are all the mitzvos of the Torah, as will be explained.

ובפרטות הוא מצות הצדקה שהיא התעוררות מדת הרחמנות להשפיע במדת טובו וחסדו להחיות רוח שפלים

In particular, it is the mitzvah of charity, which is the arousal of the attribute of compassion, to bestow with the attribute of his goodness and kindness, “to revive the spirit of the lowly.”

ועל ידי זה אתערותא דלעילא להיות דרך הוי' לעשות צדקה כו' שיהא התלבשות אור אין סוף ברוך הוא בבחי' תורה ומצות.

And through this there is an arousal from above, so that there be “the way of Havayah, to do charity,” etc.: that the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, be clothed in the level of Torah and mitzvos.

13 ולהיות אנת חכים כו' שהוא מדת טובו ורחמנותו להיות התלבשות זה והמשכה זו כמאמר אב הרחמן המהולל כו'.

And that there be “You are wise,” etc., is the attribute of His goodness and compassion, so that there be this clothing and this drawing down, as in the words “the compassionate Father, Who is praised,” etc.

ועל זה נאמר משפט וצדקה ביעקב אתה עשית שעל ידי משפט וצדקה שביעקב נעשה בחי' אתה דהיינו גילוי אלהות. אך הנה בצדקה זו משפט כתיב בה.

And of this it is said, “Justice and charity in Yaakov, You have made”: through the justice and charity in Yaakov, the level of “You” is made, that is, the revelation of G-dliness. But now, with this charity, “justice” is written alongside it.

כמ"ש לעשות צדקה ומשפט. משפט וצדקה ביעקב כי לא די לעורר בחי' חסדו וטובו יתברך בלבד כי מאחר שהיא התעוררות בחי' אין סוף הווה ומשוה כו'.

As it is written, “to do charity and justice,” [and] “justice and charity in Yaakov.” For it is not enough to arouse only the level of His kindness and goodness, blessed be He, since this is an arousal of the level of the Infinite One (Ein Sof), Who is equal and makes equal, etc.

הנה בבחי' זו נאמר שממית בידים תתפש והיא בהיכלי מלך שגם השממית היא בחי' הקליפה וסט"א יש לה יניקה ואחיזה כו'.

Of this level it is said, "The spider (semamis) takes hold with its hands, yet it is in the palaces of the king": even the spider, which is the level of kelipah (the husk) and the sitra achra (the other side), has nourishment and a hold [there], etc.

14 וכענין לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל כו'. וצריך לעורר בחינת משפט למעלה שלא יומשך חיות ויניקה

This is like the matter of "not like Avraham, from whom Yishmael came forth," etc. And one must arouse the level of justice above, so that life-force and nourishment are not drawn down

אלא בסטרא דקדושה יאר ה' פניו אליך ישא ה'פניו אליך היינו פנימית ועיקר החיות. אבל יניקת החיצונים וסטרא אחרא היא ממותרות צפרנים ושערות כו'.

except to the side of holiness (sitra d'kedushah). "May G-d make His face shine upon you," "May G-d lift up His face toward you": that is, the inner dimension (pnimiyus) and essence of the life-force. But the nourishment of the external forces and the sitra achra (the other side) is from the excesses: the nails and the hair, etc.

15 ובחי' משפט זה אשר לאלהים הוא על ידי אתערותא דלתתא בחי' משפט שעושה האדם בנפשו על מותרות חיי גופו נגד הצדקה.

And this level of justice, which is G-d's, comes through an arousal from below: the level of justice that a person exercises on himself, concerning the excesses of his bodily life, as against charity.

כי הנה ארז"ל חייך קודמין לחיי חבריך ודוקא חייך ממש כמשל הקיתון של מים שאם ישתו שניהם ימותו כו' כדאיתא בגמרא.

For our Sages, of blessed memory, said, "Your life comes before your fellow's life": specifically your actual life, as in the example of the flask of water, where if both drink, both will die, etc., as is found in the Gemara.

מה שאין כן המותרות שלך אינן קודמין לחיי חבריך שאינו בדין שיפנק האדם את נפשו בתפנוקי עלמא וחבירו ימות ברעב ח"ו.

Not so your excesses: they do not come before your fellow's life, for it is not right that a person should pamper himself with the delights of the world while his fellow dies of hunger, G-d forbid.

16 ועל ידי משפט זה שעושה האדם שלא לתת יניקה וחיות מותרות הגוף גורם למעלה בחי' משפט שלא יומשך חיות המותרות שהן החיצוני' וסטרא אחרא. וזהו שמשבחים ומברכים את ה' אוהב צדקה ומשפט:

And through this justice that a person exercises, not to give nourishment and life-force to the excesses of the body, he brings about the level of justice above, so that life-force is not drawn to the excesses, which are the external forces and the sitra achra (the other side). And this is why we praise and bless G-d, "Who loves charity and justice."

17 והנה גם שאר מצות התורה נקראות בשם צדקה על דרך זה כי רמ"ח מצות עשה הם רמ"ח אברין דמלכא.

Now, the other mitzvos of the Torah are also called "charity" in this way, for the 248 positive commandments are the 248 "limbs of the King."

היינו כמו על דרך משל האבר שמלובש בו חיות הנשמה שמבלעדי החיות זה נשאר הגוף כאבן דומם.

That is, by way of analogy, like a limb in which the life-force of the soul is clothed: without this life-force, the body remains like an inanimate stone.

כך הנה המצות הם בחי' אברין דמלכא שמלובש בהם חיות ואור אין סוף ברוך הוא.

So too, the mitzvos are the level of "limbs of the King," in which the life-force and the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, are clothed.

18 ולהיות נמשך חיות זה הוא גם כן מחמת מדת טובו ורחמנותו כנוצר לעיל על ידי אתערותא דלתתא בקיום מעשה המצות בפועל ממש

And that this life-force be drawn down is likewise because of the attribute of His goodness and compassion, as mentioned above, through an arousal from below: the fulfillment of the deeds of the mitzvos in actual practice.

כמו תפלין לכתוב על קלף של בהמה פרשיות ואזכרות שעל ידי זה ממשיך בהם קדושה עליונה מאור אין סוף ברוך הוא להיות כנשמה לגוף המצות והיא בחינת מדת הרחמים להחיות למאן דלית ליה מגרמיה וכו'.

For example, tefillin: writing the passages and the [divine] Names on the parchment of an animal. Through this one draws into them supernal holiness from the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, to be like a soul to the body of the mitzvos. And this is the level of the attribute of mercy: to give life to one who has nothing of his own, etc.

19 וזהו שכתוב לעשות את כל דברי התורה הזאת. ושמרתם ועשיתם אותם. אתם כתיב כמ"ש במ"א.

And this is [the meaning of] what is written, "to do all the words of this Torah," [and] "and you shall keep and do them (osam)": it is written atem, "you," as explained elsewhere.

ולכן נקרא המקיים התורה והמצות בשם צדיק ומעלת צדיק היא מעלה רבה מאד ששיבחו הכתוב וצדיק יסוד עולם ואמרו רבותינו ז"ל ראה בצדיקים כו'

Therefore one who fulfills the Torah and the mitzvos is called a tzaddik. And the virtue of a tzaddik is a very great virtue, for Scripture praises him, "The tzaddik is the foundation of the world," and our Sages, of blessed memory, said, "He saw the tzaddikim," etc.

עמד ושתלן כו' ולכאורה לשון צדיק הוא שהוא צדיק בדינו ואינו עושה עול לבריות ואין זו מעלה גדולה כל כך.

"He arose and planted them," etc. At first glance, the term tzaddik means that he is righteous in his judgment and does no wrong to people, and that is not such a great virtue.

אלא עיקר שם צדיק ע"ש שהוא בעל צדק שהוא המשפיע צדקה וחסד במדת טובו ורחמנותו להחיות את המצות על ידי קיומם במעשה בפועל ממש ולהמשיך להם חיות ואוא"ס ב"ה כנשמה לגוף כנזכר לעיל:

Rather, the main reason for the name tzaddik is that he is a master of charity (baal tzedakah): one who bestows charity and kindness with the attribute of his goodness and compassion, to give life to the mitzvos by fulfilling them in actual deed, and to draw into them life-force and the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, like a soul into a body, as mentioned above.

20 וזהו תכלית ירידת הנשמה לעולם הזה. כי בירידה זו אף שהיא ירידה גדולה בבחינת דחילו ורחימו אף על פי כן גדלה מעלתה שנעשית בחינת בעל תשובה אחרי ירידתה לעולם הזה שצריכה לשוב כו' כמ"ש במ"א.

And this is the purpose of the soul's descent into this world. For in this descent, although it is a great descent with regard to awe and love, nevertheless its stature grows great, for after its descent into this world it becomes the level of a baal teshuvah, one who returns, since it must return, etc., as explained elsewhere.

ובמקום שבעלי תשובה עומדים אין צדיק גמור כו'. כי בחינת רחמים רבים שלמעלה מעלה הוא המתגלה בבחי' בעל תשובה.

And "in the place where baalei teshuvah stand, a complete tzaddik [cannot stand]," etc. For the level of abundant mercy, which is far above, is what is revealed in the level of the baal teshuvah.

דהיינו אחר ירידת הנשמה לעוה"ז שאז הרחמנות גדולה מאד (משא"כ קודם בואה היא בבחינת צדיק גמור) דוקא

That is, specifically after the soul's descent into this world, when the compassion is very great (whereas before its coming it is at the level of a complete tzaddik).

ולכן אמרו רז"ל אין עומדים להתפלל אלא מתוך כובד ראש. ופירש רש"י הכנעה דהיינו לעורר רחמים רבים על נצוץ אלהות כו'

And therefore our Sages, of blessed memory, said, "One may stand to pray only in a mood of seriousness (koved rosh)," and Rashi explains: submission. That is, to arouse abundant mercy upon the spark of G-dliness, etc.

שעל ידי זה מעורר רחמים רבים למעל' ממקור הרחמי' ולהמשיך בחינת חנון ורחום להיות גילוי הוי' בעסק התורה והמצות ולהיות אור אין סוף בתוכה כו' ולכן ירידה זו דוקא היא צורך עלייה:

Through this one arouses abundant mercy above, from the source of mercy, and draws down the level of "gracious and compassionate," so that there be a revelation of Havayah in occupation with the Torah and the mitzvos, and that the Infinite Light (Or Ein Sof) be within it, etc. Therefore it is precisely this descent that is for the sake of an ascent.

21 וזהו אשירה להוי' כי גאה גאה. כי ענין שירה הוא התעוררות בחינת שמחה דהיינו בחינת גילוי.

And this is [the meaning of] “I will sing to Havayah, for He is exalted, exalted.” For song is an arousal of the level of joy, that is, the level of revelation.

כי עצבות ומרה שחורה היא קמיטת וכויצת החיות. והשמחה היא גילוי והתפשטות החיות כמו צהבו פניו כו'.

For sadness and melancholy are a constriction and shrinking of the life-force, while joy is the revelation and spreading out of the life-force, as in “his face shone,” etc.

22 וגילוי זה הוא להיות גילוי בחינת הוי' מאור אין סוף ברוך הוא הסובב כל עלמין אדון הנפלאות כו'.

And this revelation is so that there be a revelation of the level of Havayah from the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, Who encompasses all worlds (sovev kol almin), the Master of wonders, etc.

ולהיות בחינת הוי' יו"ד חכמה כו' הוא על ידי המשכת גילוי כי גאה גאה. גיאות היא בחינת נפלאות וגאה גאה הוא בחי' אדון הנפלאות

And the level of Havayah, the yud, Chochmah (wisdom), etc., comes to be through drawing down the revelation of “for He is exalted, exalted.” Exaltedness is the level of “wonders,” and “exalted, exalted” is the level of the Master of wonders.

דהיינו שיהא גילוי המשכת חסדו וטובו של מעלה מעלה בחינת רחמים רבים שלפני אצילות שבבחינה זו סוס ורוכבו רמה בים שגילוי בחינה זו היא למעלה מעלה מבחינת סוס ורוכבו

That is, that there be a revelation, a drawing down, of His kindness and goodness from the very highest level, the level of abundant mercy that precedes the World of Atzilus (Emanation). Through this level, “the horse and its rider He has cast into the sea”: for the revelation of this level is far above the level of “the horse and its rider.”

שהם בחינת צירופי אותיות הדבור שבדחילו ורחימו כנזכר לעיל. כמו שגם הסוס על דרך משל אינו יכול לרוץ בים.

These are the level of the combinations of the letters of speech that are in awe and love, as mentioned above; just as, by way of analogy, even the horse cannot run in the sea.

23 ולכן נאמר בקריעת ים סוף ואתם תחרישון. מה תצעק אלי וגומר. כי כדי שיהפך הים ליבשה

Therefore, at the splitting of the Sea of Reeds, it is said, “And you shall be silent,” [and] “Why do you cry out to Me?” etc. For in order for the sea to be turned into dry land,

דהיינו דעלמא דאתכסייא תהיה בבחינת עלמא דאתגלייא לשנות סדר ההשתלשלות הוא על ידי ירידה גדולה ועצומה מלמעלה מעלה מסדר

that is, for the concealed world to be in the state of the revealed world, changing the order of the chain of descending worlds (hishtalshelus), it comes through a great and mighty descent from far above the order of

ההשתלשלות מבחינת אין סוף ברוך הוא הסובב כל עלמין השווה ומשוה כו' אדון הנפלאות וגאה גאה עד שיהיה הכל בבחינת בטול כו'.

the chain of descending worlds, from the level of the Infinite One (Ein Sof), blessed be He, Who encompasses all worlds (sovev kol almin), Who is equal and makes equal, etc., the Master of wonders and “exalted, exalted,” until everything is in a state of self-nullification (bittul), etc.

24 ולכן רמה יש בו שני פירושים. לשון התרוממות והעלאה. ולשון השלכה שהוא מלמעלה למטה כי היא בחינת גילוי אור אין סוף ב"ה הסובב כל עלמין ומעלה ומטה שוין.

Therefore the word ramah has two meanings: a term of raising and elevation, and a term of casting, which is from above to below. For this is the level of the revelation of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, Who encompasses all worlds (sovev kol almin), and above and below are equal.

25 ומשם נמשך עזי וזמרת יה י"ה הם בחי' עלמין סתימין וזמרת מלשון וכרמך לא תזמר שהוא לשון כריתה.

And from there is drawn “My strength and song (zimras) is Kah.” Yud-hei are the level of the hidden worlds (almin stimin), and zimras is from the expression “and your vineyard you shall not prune (sizmor),” which is a term of cutting.

וכמו החוצב אבן מההר וכך נחצבו אותיות י"ה מאדון הנפלאות וגאה גאה להיות בבחי' גלוי וחציבה זו היא בבחי' עזי בחי' גבורות להיות בחי' אנת חכים כו'.

And just as one hews a stone from a mountain, so the letters yud-hei were hewn from the Master of wonders and “exalted, exalted,” to be in a state of revelation. And this hewing is through the level of “my strength” (oz), the level of gevuros (powers of restraint), so that there be the level of “You are wise,” etc.

שזהו ענותנותו והן הן גבורותיו וצמצומים כו' גם צריך להיות בחי' צמצום שלא ילך השפע למותרות כנ"ל.

For this is His humility, and these indeed are His gevuros and contractions (tzimtzumim), etc. There must also be the level of tzimtzum (contraction), so that the flow not go to the excesses, as explained above.

26 ואח"כ נעשה בחי' זה אלי כו'. בחי' גלוי הנרמז בו"ה וזהו ואנוהו. אך גלוי זה יהיה לעתיד לבא למחר לקבל שכרם אבל היום לעשותם.

And afterwards there comes to be the level of "This is my G-d," etc., the level of revelation alluded to in vav-hei; and this is "and I will glorify Him" (ve'anvehu). But this revelation will be in the Time to Come: "tomorrow, to receive their reward," but "today, to do them."

וזה שכתוב ואמר ביום ההוא הנה אלקינו זה קוינו לו. פי' קוינו מלשון קוין והמשכות שאנחנו עשינו את הקוין והמשכות של שם הוי"ה להיות בבחי' גלוי יו"ד קוצא לעילא וקוצא לתתא.

And this is what is written, "And it shall be said on that day: Behold, this is our G-d; we hoped (kivinu) for Him." Kivinu is from the term kavin, lines and drawings-down: we have made the lines and drawings-down of the Name Havayah to be in a state of revelation. The yud: a tip above and a tip below.

ה' גי' קוין ורוחב כו'. וע"ז נאמר אמרו צדיק כי טוב שעל ידי הצדיק נמשך טוב ה' לכל וגו':

The hei: three lines and breadth, etc. And of this it is said, "Say of the tzaddik that it is good": for through the tzaddik, "G-d is good to all," etc., is drawn down.



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Copy, print and share it freely, crediting Kehot Publication Society and likuteitorah.com; it may not be sold. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://www.likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From [likuteitorah.com/torah-ohr/beshalach/4/](https://www.likuteitorah.com/torah-ohr/beshalach/4/)

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok